



ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ПŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PÔVODNÝ NÁVOD NA
POUŽITIE / ORYGINALNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA / EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BG Бъркалка за боя и хоросан

CS Míchačka na barvy a maltu

SK Miešač farby a malty

PL Mieszarka do farb i zapraw

HU Festék- és habarcskeverő



BG Преди първата операция, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

CS Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ НЕСТ ПРОДУКТ. Това ръководство съдържа важна информация за безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхранението и отстраняването на неизправности. Съхранявайте това ръководство на сигурно място, за да можете да намерите информация в бъдеще или за други потребители. Предвид постоянното технологично развитие и адаптиране към най-новите изисквания на техническите и дизайнерски промени в ЕС могат да се извършват без предварително уведомление. Снимките са само с илюстративен цел и може да не съответстват точно на самия продукт. Не е възможно да се упражняват правни претенции, свързани с ръководството на този оператор. В случай на съмнение се свържете с вносителя или търговеца на дребно.

CS GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBUKU ZNAČKY HECHT. Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případných problémů, proto jej dobré uschovějte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálemu vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobčích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze. V případě nejasnosti kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĒLÉHO VÝROBUKU ZNAČKY HECHT. Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékolvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNE PRODUKTU MARKI HECHT. Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadamiania. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiekolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

HU GRATULÁLKUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG. A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adjá át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termékek műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ.....	6
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ.....	7
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	8
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО.....	9
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	10
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	65
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО	66

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE.....	6
DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	7
POPIΣ STROJE	8
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	9
NÁVOD K POUŽITÍ	20
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ.....	65
ES PROHLÁŠENÍ O SHODE.....	66

SLOVENSKY

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	6
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	7
POPIΣ STROJA.....	8
OBRAZOVÁ PŘÍLOHA.....	9
NÁVOD NA POUŽITIE	30
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	65
ES VYHLÁSENIE O ZHODE	66

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	6
ZALECANE WYPOSAŻENIE	7
OPIS URZĄDZENIA.....	8
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE.....	9
INSTRUKCJE OBSŁUGI	41
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA	65
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	66

MAGYAR

JELEK A GÉPEN.....	4
SPECifikáció	6
AJÁNLOTT TARTÓZÉKOK.....	7
A GÉP RÉSZEI.....	8
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	9
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	53
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	65
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	66

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

BG	CS	SK	PL	HU	
Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, които да ви напомнят картино за основните предпазни мерки, които трябва да предприемете по време на употреба. Значението им е обяснено по-долу.	Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z této důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.	Váš stroj musí byť prevádzkovaný s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj opatrený samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh nebezpečenstva. Ich význam je vysvetlen nižšie.	Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzeń środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.	A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkek figyelmezhetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. Az ímelekkel kapcsolatos jelentést lenti találja meg.	
Тези стикери се считат за част от машината и в никакъв случай не могат да бъдат премахнати от машината. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте предпазните знаци ясни и видими на оборудването. Сменете предпазните знаци, ако те липсват или са нечетливи.	Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímaný. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.	Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností odstránené. UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymenite bezpečnostné štítky, ak chybajú alebo sú nečitateľné.	Te naklejki są przewidziane jako stałe elementy twojego urządzenia i nie mogą w żadnym wypadku być odklejone. OSTRZEŻENIE: Pamiętaj by wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu były czyste i widoczne. Wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy są one nieczytelne.	A címkek a gép elválasztatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkeket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben acímkermegsérült vagy hiányzik, akkor ragasszon fel.	
Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да използвате продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.	Správná interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Prostudujte si je prosímanaučte sa ich význam.	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosímanaučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i pamiętać ich znaczenie.	Acímék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gépbiztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címke.	
	Внимание / опасност	Pozor / Nebezpečí	Pozor / Nebezpečenstvo	Vigyázz / veszély	
	Прочетете ръководството за употреба. Прочетете инструкциите за експлоатация, за да намалите риска от контузия.	Čtěte návod na použití. Abyste snížili riziko poranění, přečtěte si návod k obsluze.	Čítajte návod na obsluhu. Aby ste znižili riziko poranenia, prečítajte si návod o obsluze.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi. Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót! A sérülések megelőzése érdekében olvassa el a használati útmutatót.

	BG	CS	SK	PL	HU
	Използвайте защита на очите. Искрите, генерирали по време на работа, или струпки, стружки и прах, отделяни от устройството, могат да причинят загуба на зрението.	Používejte ochranu očí! Pri práci vznikajúce jiskrynebozprístroje vylétavajúciúlomky, trásky a prachy mohou zpùsobit ztrátu zraku.	Používajte ochranu očí! Iskry vznikajúce pri práci alebo úlomky, triesky a prach vystupujúci z prístroja by mohli viesť k trvalému poškodeniu zraku.	Korzystaj z ochrony oczu! W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskier, opalek, drzazg lub odprysków.	Használjon védőszemüveget! A munka közben keletkező szikrák, vagy a készülékből elrepülő szemcsék, forgács és por szemsérülést okozhat.
	Използвайте защита за уши. Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха.	Používejte ochranu sluchu! Působení hluku můžezpùsobittrátru sluchu.	Používajte ochranu sluchu! Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu.	Noś ochronę słuchu! Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.	Munka közben használjon fülvédőt! A túl nagy zajártalom halláskárosodást okozhat.
	Използвайте маска за прах. Прах, който е вреден за здравето, може да се генерира при работа върху дърво и други материали. Никога не използвайте устройството за работа с материали, съдържащи азбест!	Noste ochrannou prachovou masku. Pri opracovávaní dřeva i jiných materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Materiály obsahující azbest nesmí být opracovávány!	Používajte ochrannú masku proti prachu. Pri práci s drevením a inými materiálmi môžezvznikaťzdraviu škodlivý prach. Materiálosbahujući azbest nesmie byť spracovávaný!	Nosić maskę przeciwpyłową Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstawania szkodliwego gospodarki pyłu. Nie obrabić materiałów zawierających azbest!	Viseljen porvédro maszkot. Faésegébanyakok megmunkálása közben egészségkárosító por keletkezhet. Azbeszt tartalmú anyagokat megmunkálni tilos!
	Носете защитни ръкавици!	Používejte ochranné rukavice.	Používajte ochranné rukavice.	Używać rękawic ochronnych.	Védőkesztyű használata kötelező!
	Изключете машината и извадете щепсела от контакта: преди настройване и почистване, в случай на заплнитане или повреда на свързващия кабел,	Vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky: před nastavováním a čištěním, v případě uvnitřního nebo poškození připojovacího kabelu!	Vypnite motor a vytiahnite zástrčku zo zásuvky: pred začiatom nastavovacieho alebo čistiacich práce alebo v prípade záhadzania alebo poškodenia pripojeného kábla!	Wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazdka: przedprzystąpieniem do regulacji i czyszczenia oraz w przypadku zakleszczenia lub uszkodzenia kabla zasilającego!	Kapcsolja ki a motort és húzza ki a tápkábelt a hálózatból: mielőtt be- vagy átállítaná a gépet, illetve ha csatlakozóbábel beszorult, bocsipődött, vagy megsérült
	Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség
	Мощност на двигателя	Příkon motoru	Príkon motora	Pobór mocy silnika	Motor teljesítményfelvétele
	Без скорост на натоварване	Otáčkybezzatízení	Otáčky bez zaťaženia	Prędkość bez obciążenia	Üresjáratú fordulatszám
	Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Masa	Tömeg

	BG	CS	SK	PL	HU
	Максимален диаметър на греблото на бъркалката	Maximálníprůměr míchací metly	Maximálny priemer miešacej metly	Maksymalna średnica mieszalnika	Keverőfej maximális átmérője
	Държач за инструмент	Upnútí nástroje	Upnutie nástroja	Mocowanienarzędzia	Szerszámrögzítő
	Не изхвърляйте електрическите уреди с битовите отпадъци.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.	Urządzenia elektryczne nienależą do kategorii odpadów bytowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé dobni tilos!
	Да се използва само вътре	Používejte jen ve vnitřních prostorách	Používajte len vo vnútorných priestoroch.	Używaj tylko w pomieszczeniach	Kizárolag beltéri használatra
	Машината има защитна изолация (клас II)	Strojmáochrannou el. izolaci (třída ochrany II)	Strojmáochrannú el. izoláciu (trieda ochrany II)	Maszyna posiada izolację elektryczną (klasa ochrony II)	Kettősszigetelésű gép (II. érintésvédelmi osztály)
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Maszyna spełnia wymagania odnośnie norm UE.	Atermék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Внимание / опасност	Pozor/Nebezpečí	Pozor / Nebezpečenstvo	Uwaga / Niebezpieczeństwo	Vigyázz/Veszély
	Прочетете ръководството за употреба.	Čtěte návod na použití.	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	Използвайте защита на очите и ушите.	Používejte ochranu očí a sluchu.	Používajte ochranu očí a sluchu.	Używać ochronę oczu i słuchu.	Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.
	Използвайте маска за прах.	Noste ochrannou prachovou masku.	Používajte ochrannú masku protiprachu.	Nosić maskę przeciwpyłową.	Viseljenporvédő maszkot.
	LWA Data Нивото на шума в dB.	Údaje o hladině akustického tlaku LWA v dB	Údaj o hladine akustického tlaku Lwa v dB.	Poziom ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.

СПЕЦИФИКАЦИИ / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	CS	SK	PL	HU
Волтаж	Napětí	Napätie	Napięcie	Feszültség
Входна мощност	Příkon	Príkon	Pobór mocy	Teljesítmény
Скорост без натоварване	Počet otáček naprázdno	Počet otáčok naprázdno	Prędkość bez obciążenia	Terhelésnélküli fordulatszám
				I. - 0 - 570 / мин. II. - 0 - 760 / мин.

Максимален диаметър на греблото на бъркалката	Maximální průměr míchací metly	Maximálny priemer miešacejmetly	Maksymalna średnica mieszalnika	Keverőfej maximális átmérője	120 mm
Държач за инструмент	Upnutinástroje	Upnutie nástroja	Mocowanie narzędzi	Szerszámrögzítő	M14
Височина на инструмента	Výškanástroje	Výškanástroja	Wysokość narzędzi	Szerszám magasság	590 mm
Капацитет за смесване	Míchací kapacita	Miešacia kapacita	Pojemność mieszania	Keverési kapacitás	65 л
Въртящ момент	Krouticí moment	Krútiaci moment	Moment obrotowy	Forgatónyomaték	22,38 Nm
Клас на защита	Třída ochrany	Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmiosztály	II
Степен на защита	Stupeň krytí	Stupeň krytia	Stopieńochrony	Védelettségi fokozat	IP20
Тегло	Hmotnost	Hmotnosť	Waga	Tömeg	3,5 кг
Условия на работа	Provozní podmínky	Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	0°C - +35°C
Измерено ниво на звуково налягане в позицията на оператора	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy	Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego operatora	Mért hangnyomás azüzemeltetés helyén	LPA = 89 dB (A) K = 3 dB (A)
Вибрации на дръжката	Vibrace na rukojeti	Vibracie na rukoväti	Wibracje na uchwycie	Vibráció a markolaton	5,673 m/s ² K = 1,5 m/s ²

Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие. / Špecifikace se môžou meniť bez predchozího oznámenia. / Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. / Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. / A specifikációk változhatnak előzetes jelentések nélkül

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕОАРИ / DOPORUČENÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO / ZALECANE WYPOSAŽENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK



HECHT 900106

- ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА
 - OCHRANA OCÍ
- OCHRANNÉ OKULIARE
 - OCHRONA OCZU
 - SZEMVÉDEL



HECHT 900102

- ЗАЩИТА НА УШИТЕ
 - OCHRANA SLUCHU
 - OCHRANA SLUCHU
 - OCHRONA SŁUCHU
 - HALLÁSVÉDELEM

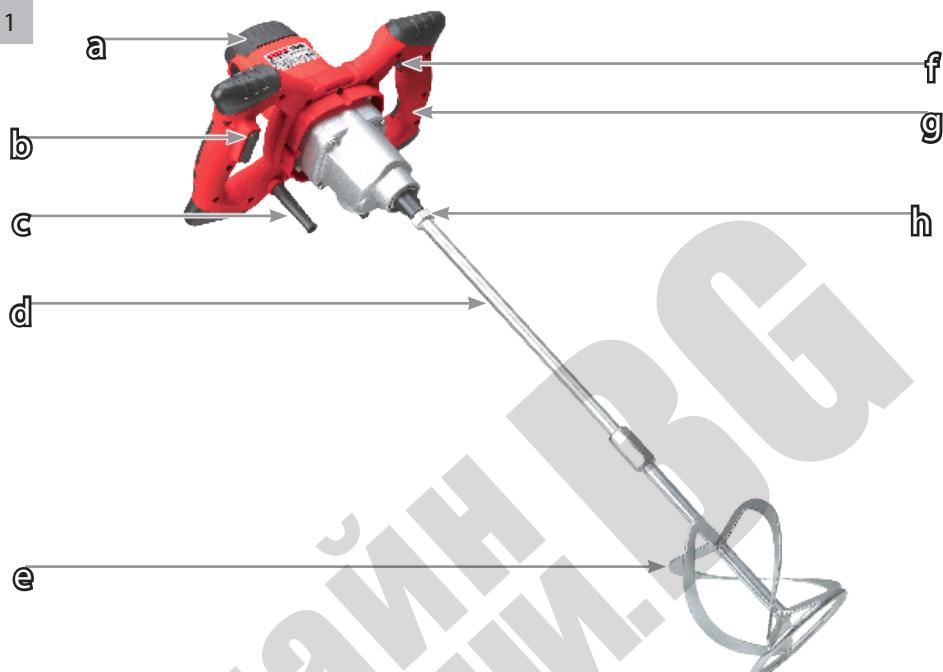


HECHT 900107

- ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ
 - OCHRANNÉ RUKAVICE
 - OCHRANNÉ RUKAVICE
 - RĘKAWICE OCHRONNE
 - VÉDŐKESZTYÜ

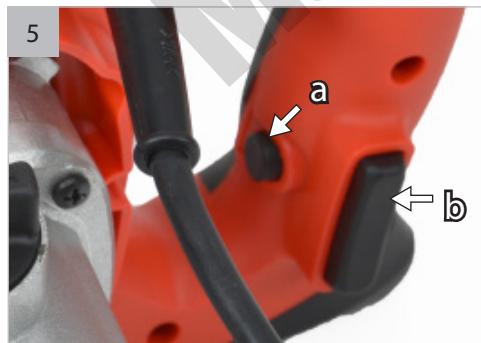
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS
URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

1



	BG	CS	SK	PL	HU
a	Капак на двигателя	Kryt motoru	Kryt motora	Osłona silnika	Motor burkolat
b	Превключвател за включване / изключване	On / off spínač	On / off spínač	Włącznik / wyłącznik	ON / OFF kapcsoló
c	Захраниващ кабел	Přívodní kabel	Prívodný kábel	Kabel zasilający	Tápkábel
d	Яка	Upínací krk	Upínací krk	Szyjkazaciskowa	Szorítókarantyú
e	Инструмент за смесване (гребло)	Míchací nástroj (metla)	Miešací nástroj (metla)	Narzędzie do mieszania (mieszadło)	Keverőszerszám (fej)
f	Колело за предварителен избор на скорост	Vymezovačpočtu otáček	Vymedzovač počtu otáčok	Regulator liczby obrotów	Fordulatszám határoló
g	Дръжка	Rukojeť	Rukoväť	Uchwyty	Markolat
h	Вал за свързване на инструмент M14	Hřídelsezávitem M14	Hriadeľ so závitom M14	Wał narzędzi z gwintem M14	Tengely M14 menettel

ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / OBRAZOVÁ PRÍLOHA
/ ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS ÚTMUTATÓ





BG

CS

SK

PL

HU

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	6
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ	7
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	8
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	9
УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ	11
ОБУЧЕНИЕ	11
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	12
БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА ЗОНА	12
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ	12
ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ	13
ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА	13
ОБСЛУЖВАНЕ	14
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ	14
ОСТАΤЪЧНИ РИСКОВЕ	15
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ	15
РАЗОПАКОВАНЕ	15
СГЛОБЯВАНЕ	16
РАБОТА	16
ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА ИЗБОР НА ПРЕДАВКА	16
ПРЕДВАРИТЕЛНО ИЗБИРАНЕ НА СКОРОСТТА	16
ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ	16
ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ	17
ПОЧИСТВАНЕ	17
ВЪГЛЕРОДНИ ЧЕТКИ	18
СЪХРАНЕНИЕ	18
TRANSPORT	18
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	18
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	18
ИЗХВЪРЛЯНЕ	19
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	19
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО	65
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО	66

Обърнете специално внимание на посочените инструкции, както следва:

- B **WARNING!** Сигнална дума (словен етикет), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.
- A **CAUTION!** Сигнална дума (словен етикет). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или умерени наранявания и / или повреда на машината или имуществото.
- C Важно съобщение.
- I Note: Предоставя полезна информация.

УСЛОВИЯ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

BG

B WARNING! МОЛЯ, ЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

B WARNING! НЕИЗПЪЛНЕНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НЕИЗПЪЛНЕНИЕТО НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНА ИЛИ ДОРИ ФАТАЛНА КОНТУЗИЯ.

Ако забележите повреди по време на транспортиране или разопаковане, уведомете незабавно вашия доставчик. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ МАШИНАТА.

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА УПОТРЕБА

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за смесване на течни и прахообразни строителни материали като хоросан, лепило, шпакловка и неразтворими бои, лакове и подобни вещества.
- Не използвайте бъркалката за смесване на храна.
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в тези инструкции за експлоатация

Всяка друга употреба не е по предназначение.

C Ако продуктът се използва за друга цел, различна от предвидената цел, или ако е направена неоторизирана промяна, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всяка отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не се претоварвайте! Използвайте продукта само за правомощията, за които е проектиран. Продуктът, предназначен за дадена цел, го изпълнява я-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилната за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Ние не поемаме отговорност, ако продуктът се използва в тези или сравними условия.

C Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите евентуални аварии по време на експлоатация.

C Потребителят носи отговорност за всички щети, причинени на трети лица или на тяхната собственост.

A CAUTION! Никога не използвайте продукта, ако е в близост до хора, особено деца или домашни любимици.

C Съхранявайте тези инструкции за употреба и ги използвайте винаги, когато се нуждаете от повече информация. Ако не разбираете някои от тези инструкции, свържете се с вашия дилър. Ако продуктът е предоставен на заем на друго лице, е необходимо да се заеме това ръководство с него.

CS

SK

PL

HU

ОБУЧЕНИЕ

C Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за използване, експлоатация и настройка и особено запознат със забранените дейности.

- Никога не допускайте употреба от деца или хора, непознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалена сетивна или умствена способност или липса на опит и знания - освен ако не е под надзора на лицето, което отговаря за тяхната безопасност или ако този човек е инструктиран как да използва този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или с лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с нейния лекар преди употреба на този продукт.
- Спазвайте националните / местните разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местния орган).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Познавайте инструмента си. Прочетете внимателно ръководството на собственика. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни в работата, концентрирайте се върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Невниманието по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.

B WARNING! Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозни наранявания.

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася до вашия електрозахранващ (захранван) електрически инструмент или електрически инструмент с батерия (безжичен).

БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА ЗОНА

- Пазете работната зона чиста и добре осветена. Затрупаните или тъмни зони приканват злополуки.
- Не използвайте електроинструментите във взривоопасна атмосфера, например при наличие на запалими течности, газове или прах. Електрическите инструменти създават искри, които могат да запалят праха или изпаренията.
- Дръжте деца и странични лица далеч, докато работите с електроинструмент. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- Щепселите на електрическия инструмент трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземен (заземен) електроинструмент. Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- Избягвайте контакт с тялото с заземени или заземени повърхности, като например тръби, радиатори, гази и хладилници. Има повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено или заземено.
- Не излагайте електроинструментите на дъжд или мокри условия. Водата, която влиза в електроинструмент, ще увеличи риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за носене, издърпване или изключване на електрическия инструмент. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, ости ръбове или движещи се части. Повредените или заплутени кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за външна употреба. Използването на шнур, подходящ за външна употреба, намалява риска от токов удар.
- Ако работата с електроинструмент на влажно място е неизбежна, използвайте захранващо устройство с остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- Не свързвайте повреден кабел и не докосвайте повредения кабел, преди да изключите мрежата. Това може да причини токов удар. В случай на повреда на доставката, сменете я в оторизиран сервиз. Това предотвратява опасна ситуация.

- Използвайте само удължителни кабели с достатъчно сечение, които са одобрени за тази цел и са етикетирани съответно.
- Развийте напълнокабелната макара, преди да я използвате.

I Note: Добре е удължителният кабел да е в отличителен цвят, за да не го пренебрегвате, пресичате, прорязвате или пресичате по него.

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Бъдете нащрек, гледайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотики, алкохол или лекарства. Момент на невнимание по време на работа с електрически инструменти може да доведе до сериозни телесни наранявания.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защита за очите. Защитното оборудване като прахова маска, нехълзгачи се обувки, твърда шапка или слухова защита, използвани за подходящи условия, ще намали телесните наранявания.
- Предотвратете неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да се свържете към източника на захранване и / или батерията, да вземете или носите инструмента. Носенето на електроинструменти с пръст на превключвателя или електрически инструменти, които са включени, приканва аварии.
- Извадете всеки регулиращ ключ или гаечен ключ, преди да включите електрическия инструмент. Ключ или ключ вляво, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до телесни наранявания.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна опора и баланс по всяко време. Това дава възможност за по-добър контрол на електроинструмента при неочаквани ситуации.
- Облечете се правилно. Не носете свободни дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Отпуснати дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат уловени в движещи се части.
- Ако са предвидени устройства за свързване на съоръжения за извлечане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и правилно използвани. Използването на съоръжения за прах за събиране може да намали опасностите, свързани с праха.
- Продължителната употреба може да доведе до нарушения на кръвообращението на ръцете поради вибрации. Тези симптоми могат да бъдат още по-изразени при ниски температури и / или прекомерно захващане на дръжките. Можете обаче да удължите времето за употреба, като използвате подходящи ръкавици или правите редовни почивки. Правете редовни почивки на работното място и ограничите дневното количество на излагане на вибрации.

B WARNING! Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаба интензивност. Това поле може да попречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рисъкът от сериозни или фатални наранявания, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират за употребата със своя лекар и производителя.

ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- Не насиливайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за вашето приложение. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно със скоростта, за която е проектиран.
- Не използвайте електрическия инструмент, ако превключвателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде поправен.
- Изключете щепсела от източника на захранване и / или батерията от електроинструмента, преди да направите каквото и да е настройки, да смените аксесоарите или да съхранявате електроинструментите. Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно пускане на електроинструмента.
- Съхранявайте празен електроинструмент на място, недостъпно за деца и не позволяйте на хора, които не са запознати с електроинструмента или тези инструкции, да работят с електроинструмента. Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържайте електроинструментите. Проверете за несъответствие или свързване на подвижни части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на

електоинструмента. Ако е повреден, преди употреба ремонтирайте електроинструмента. Много аварии са причинени от лошо поддържани електроинструменти.

- Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да се огънат и са по-лесни за управление.
- Използвайте електроинструмента, аксесоарите и битовете на инструментите и т.н. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид работните условия и работата, която трябва да се извърши. Използването на електроинструмента за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.
- Избягвайте поставянето на каквото и да било предмети върху продукта, особено запалими, електропроводими предмети или предмети, съдържащи течности.
- Не хвърляйте в продукта никакъв предмет, особено метални и запалими предмети. Предотвратявайте спонтанното падане на малки предмети в продукта.
- Никога не използвайте груба сила.
- Дръжте електроинструмента само върху изолираните повърхности на дръжката, тъй като режещият инструмент може да влезе в контакт със скрити електрически кабели. Контактът между режещия инструмент и живия кабел може да превърне металните компоненти в напрежение и да доведе до токов удар.

ОБСЛУЖВАНЕ

- Занесете вашия електроинструмент за преглед от квалифициран сервиз, използвайки само еднакви резервни части. Това ще гарантира безопасността на електроинструмента.

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

I Note: Забележка - препоръчваме ви винаги да имате:

- Подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон) на ваше разположение.
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за съпровод и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо повикване на специални служби.
- Съпровод, запознат с принципите на оказване на първа помощ.
- C Придружителят трябва да поддържа сигурно разстояние от работното място, докато винаги ви вижда!
- Винаги следвайте принципите на първа помощ в случай на наранявания.
- Ако има разрез, покрайте раната с чиста превързка (плат) и натиснете здраво, за да спрете кървенето.
- Ако кожата е изгорена, първо избягвайте по-нататъшното излагане на източника на изгаряния. Охладете ранените участъци с по-малки размери с вода за предпочтение около 4-8 ° С. Не поставяйте мехлеми, кремове или прахове върху засегнатата област. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например носна кърпа или кърпа. След това закрепете стерилен капак и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хората с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерна вибрация, те могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или тяхната нервна система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми на пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, изтръпване, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Когато е причинен токов удар, е необходимо най-вече да се постави акцент върху безопасността и премахването на риска за спасителите. Засегнатото лице обикновено остава в контакт с електрическо оборудване (източник на нараняване) поради мускулни спазми, причинени от токов удар. Травматичният процес продължава и в този случай. Следователно е необходимо ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ЗАХРАНВАНЕТО ПЪРВО, използвайки всяка възможен начин. Впоследствие СЕ ОБАДЕТЕ НА ЛИНЕЙКА или друга професионална услуга, а след това НАПРАВЕТЕ ПЪРВА ПОМОЩ! Осигурете свободни дихателни пътища, проверете дишането, проверете пулса, сложете засегнатия на плоско място по гръб, завъртете главата им и изпънете долната им челюст. Ако е необходимо, започнете с изкуствено дишане в белите дробове и масаж на сърцето.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- За да гасите пожара, използвайте подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- НЕ СЕ ПАНИКЬОСВАЙТЕ. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва според инструкциите, е невъзможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат от конструкцията на устройството:
- Електрическа опасност, причинена от допир с живи части (директен контакт) или с части, попаднали под напрежение поради повреда на устройството (непряк контакт).
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни предмети или материали, включително източници на топлина.
- Опасности, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или от тяхното вдишване (например вдишване).
- Опасностите, причинени от неизпълнение на ергономични принципи от конструирането на машината, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно претоварване на човешката ръка, са свързани с изграждането на дръжка, равновесието на машината.
- Опасностите, причинени от неочекано стартиране, неочекано превишаване на оборотите на двигателя, причинени от дефект / отказ на системата за управление, са свързани с дефектите на дръжката и поставянето на водачите.
- Опасностите, причинени от невъзможност за спиране на машината при най-добри условия, са свързани със здравината на дръжката и поставяне на моторно устройство за изключване.
- Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, са свързани със здравината на дръжката, поставяне на драйвери и маркиране.
- Опасност, причинена от изстрел на предмети или разпръскване на течности.
- Механична опасност, причинена от отрязване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Вибрационен риск (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата на ръцете, например така наречената „болест на белия пръст“).

B WARNING! Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаба интензивност. Това поле може да попречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рисъкът от сериозни или фатални наранявания, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират за употребата със своя лекар и производителя.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Никога не използвайте при номинално напрежение, различно от 230 V / 50Hz. Веригата трябва да е правилно и съответно токово защитена.
- Свържете се само към електрическа верига, която е защитена от текущия протектор с ток на задействане, не по-голям от 30mA.

I Note: В случай на съмнение е препоръчително да се консултирате с вашия доставчик на електроенергия или с вашия електротехник дали връзката ви в къщи отговаря на изискванията.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като разопаковате продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчни материали, докато не сте ги прегледали внимателно, ако те не са останали част от продукта.
- Части от опаковките (найлонови торбички, хартиени щипки и др.) Не оставяйте на място достъпно за деца, биха могли да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от погълъщане или задушаване!
- Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете вашия доставчик. Не използвайте продукта!

- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали все още трябва да бъдат рециклирани или изхвърлени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и ги предайте на съответните места за събиране.

C Закрепването може да се разхлаби по време на транспортиране в опаковката.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x миксер, 1x инструмент за смесване, 1x яка, 1x ръководство за употреба

- Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.

СГЛОБЯВАНЕ

C Преди да направите каквато и да е поддръжка или корекции на вашия инструмент, изключете и извадете щепсела от контакта. Изчакайте всички движещи се части да бъдат напълно спрени.

СМЯНА НА ИНСТРУМЕНТА (ФИГ. 2)

- Работният шпиндел на инструмента е снабден с вътрешна резба M14.
- Пазете нишките и предните повърхности чисти.
- Използвайте гаечен ключ, за да извадите бъркалката и да задържите работното вретено.

РАБОТА

ПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ ЗА ИЗБОР НА ПРЕДАВКА

C Моля, уверете се, че е настроено само когато електроинструментът е изключен.

С помощта на селектора на предавките могат да бъдат предварително избрани две скорости (фиг. 3A).

1-ва предавка: Диапазон на ниска скорост;

2-ра предавка: Диапазон на висока скорост

За да смените предавката, завъртете селектора на предавките.

ПРЕДВАРИТЕЛНО ИЗБИРАНЕ НА СКОРОСТТА

Контролерът на скоростта (фиг. 4A) ви позволява да определите максималната скорост.

Задайте скоростта с помощта на настройващия пръстен на ключа ON / OFF. Не се опитвайте да направите тази настройка, докато инструментът се използва.

ВКЛЮЧВАНЕ / ИЗКЛЮЧВАНЕ

- Първо поставете посочен смесителен инструмент в електрическия инструмент.
 - Свържете щепсела на захранването към определен контакт.
 - Задайте желаната работна скорост.
 - За да работите с машината, първо натиснете и задръжте предпазната ключалка (фиг.5A). Натиснете и задръжте ключа ON / OFF (фиг.5B), за да включите машината.
 - Стартирайте и пуснете машината само в контейнера за смесване.
 - За да изключите машината, освободете ключа ON / OFF. В случай, че пуснете предпазната ключалка, ключът ON / OFF ще бъде заключен отново.
- Заредете инструмента по такъв начин, че скоростта да не спадне значително или да спре.
 - Избягвайте пръскането около материала, който се разбърква. В противен случай бихте могли да се подхълзнете и да загубите контрол над електроинструмента.

- Изборът на греблото на бъркалката зависи от материала, който ще се разбърква.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

A CAUTION! За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да бъде проверена и настроена от квалифициран персонал в оторизиран сервис най-малко веднъж годишно.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки може да доведе до сериозни наранявания или смърт. Винаги следвайте процедурите, мерките за безопасност, препоръчаната поддръжка и препоръчаните проверки, посочени в това ръководство.

B WARNING! Преди всяка работа по машината (поддръжка, проверка, подмяна на аксесоари, обслужване) или преди да я съхранявате, ВИНАГИ ИЗКЛЮЧЕТЕ ДВИГАТЕЛЯ, изчакайте всички движещи се части да спре и оставете машината да изстине. Предотвратете случайното стартиране на двигателя (изключете свещта / изключете захранващия блок от мрежата). Ако машината е снабдена със спусъчен ключ, извадете я.

ТЕЗИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НЕ СЕ ПОВТАРЯТ В СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!

- Винаги се уверете, че всички гайки и болтове са здраво затегнати и се уверете, че машината е в изправно състояние.
- Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо сменете предупредителните и инструкции на машината.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори се пазят от замърсявания.
- От съображения за безопасност сменете износени или повредени части. Използвайте само оригинални резервни части и аксесоари. Части, които не са тествани и одобрени от производителя на оборудването, могат да причинят непредвидими щети.
- Ремонтни и поддръжка, различни от описаните в този раздел, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, оставяйте на нашия оторизиран сервис.

ПОЧИСТВАНЕ

A CAUTION! Никога не пръскайте продукта с вода и не го излагайте на вода. Във всеки случай не мийте с вода частите на машината, които не са предназначени за нея.

C Never use aggressive detergents or solvents for cleaning.

- Почиствайте внимателно машината след всяка употреба.
- Не позволявайте дръжките да замърсяват с масло или грес. Почистете дръжката чиста с влажна кърпа, измита в сапуна вода. Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат изядени от химикали.
- Избръшете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
- Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.

ВЪГЛЕРОДНИ ЧЕТКИ

В случаи на прекомерно искрене, въглеродните четки проверете само в оторизиран сервиз. Подмяната на въглеродните четки е свързана с необходимия цялостен контрол на инструмента.

- C Въглеродните четки не трябва да се сменят от всеки, а от оторизиран сервиз.

СЪХРАНЕНИЕ

- Съхранявайте машината на място, недостъпно за деца.
- Изключете двигателя и изключете електрическия щепсел, ако машината не се използва.
- Оставете машината да се охлади преди съхранение.
- Не съхранявайте машината дълго време на пряка слънчева светлина.
- За безопасност сменете износени или повредени части.
- Съхранявайте машината на чисто, сухо, тъмно и защитено от замръзване място, защитено от прах и недостъпно за деца. Идеалната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.
- Използвайте оригиналната опаковка за съхранение, когато е възможно.
- Покрайте блока с подходящ защищен капак, който не задържа влагата. Не използвайте листова пластмаса като покритие за прах. Непоръчено покритие ще улавя влагата около машината, насярчавайки ръжда и корозия.

ТРАНСПОРТ

Изключете двигателя и извадете щепсела на захранването. Когато транспортирате, внимавайте да не изпуснете или по друг начин да шокирате машината. За транспортиране машината трябва да бъде фиксирана срещу подхълзване и преобръщане. Не поставяйте предмети върху машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Начин на отстраняване
Прекомерна вибрация	Винтовете или частите на машината са разхлабени.	Затегнете всички винтове.
	Електрическият инструмент или инструментът не е монтиран правилно	Проверете и монтирайте инструмента правилно
	Работният елемент не се поддържа правилно.	Закрепете детайла (например на работна маса).
Двигателят не работи.	В машината не идва електричество.	Проверете кабел, щепсел, гнездо и предпазител.
	Моторът е претоварен или прегрял	Оставете инструмента да се охлади и след това опитайте отново

- C Неизправностите, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Занесете устройството си за преглед от квалифициран сервизен персонал, използвайки само идентични резервни части. Това ще гарантира безопасността на устройството.
- Независимо дали имате нужда от техническа консултация, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия до вас оторизиран сервиз на HECHT. Информация за местоположенията на услуги, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, която можете да намерите на www.hecht.cz

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за събиране на рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и отнесете това устройство на обозначени пунктове за събиране, където то ще бъде получено бесплатно. За повече информация се свържете с вашия местен орган или най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано в съответствие с националните разпоредби.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт ние предоставяме законова гаранция, юридическа отговорност от дефектите в продължение на 24 месеца от получуването.
- За корпоративно, търговско, общинско и друго, освен за частно ползване, ние предоставяме законова гаранция и юридическа отговорност от дефектите от валидното значение на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описането за експлоатация. Когато използвате за друго или в противоречие с инструкцията за употреба, искът не се признава за легитимен.
- Неподходящият избор на продукт и фактът, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не могат да бъдат причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гарантционни претенции е спазването на указанията за експлоатация, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повредите, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гарантния период, са изключени от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (например лагери, въглеродни четки, комутатори ...).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- От стоките, продавани на по-ниска цена, гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повредите в резултат на дефекти в грешката на материала или производителя ще бъдат елиминирани бесплатно чрез подмяна или доставка. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гарантционният акт и се заплащат.
- За ремонти, които не подлежат на гаранция, можете да го ремонтирате в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да състави бюджет за разходи.
- Ние считаме продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай че изпращаме също достатъчно опаковани и платени. Продукти, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или чрез специална доставка - няма да бъдат приемани.
- В случай на обосновано искане за гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработка на рекламиации.
- Информация за местоположенията на услугите вижте на www.hecht.cz
- Изхвърляме вашите стари електроуреди бесплатно.

ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / POTVRDENIE O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA / A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA

BG Името на устройството* / **CS Název zařízení*** / **SK Názov zariadenia*** / **PL Nazwa sprzętu*** / **HU Gép megnevezése***

BG Модел* / **CS Model*** / **SK Model*** / **PL Model*** / **HU Modell***

BG Дата на покупка* / **CS Datum prodeje*** / **SK Dátum predaja*** / **PL Data sprzedaży*** / **HU Értékesítés időpontja***

BG Пореден номер на машината* / **CS Výrobní číslo stroje*** / **SK Výrobné číslo stroja*** / **PL Nr. fabryczny urządzienia*** / **HU Gép gyártás száma***

BG Купувач (име, име на фирма), адрес* / **CS Kupující** (jméno, název firmy), adresa* / **SK Kupujúci** (meno, názov firmy), adresa* / **PL Nabywca** (nazwisko, nazwa firmy), adres* / **HU Vevő** (név vagy cégnév), cím*

BG Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран търговец HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o koupi od oficiálного autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostal plne funkčné a kompletné, snávodom napoužitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni i sprawne i kompletnie wraz z instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Gazolom, hogy a gépet működőképes állapotban értem, a használati útmutatóval együtt átvettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG * попълва продавача / **CS *** vyplní prodejce / **SK *** vypĺní predajca / **PL *** wypełnia sprzedawcę / **HU *** az értékesítő tölti ki

BG Подпись на купувача / **CS Podpis kupujícího** / **SK Podpis kupujúceho** / **PL Podpis nabywcy** / **HU Vevő aláírása**

BG Печат и подпись* / **CS Razítko a podpis prodejce*** / **SK Pečiatka a podpis predajcu*** / **PL Pieczętka i podpis sprzedawcy*** / **HU Értékesítő bélyegzöje és aláírása***

ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ

HECHTMOTORSS.r.o., U Mototechny 131, 25162 Tehovec, Tel: +420323601347, Fax: +420323661348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHTPolska sp.z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

ПРЕВОД НА ЕС / ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ / EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODE / PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE / TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE / EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

BG Ние, производителят на устройството и притежателят на документите за издаване на тази "Декларация за съответствие на ЕС / ЕО" / **SK** My, výrobce uvedeného zařízení a držiteľ podkladov k vydáni tohoto „EU/ES prohlášení o shode“ / **HU** My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto "EU/ES vyhlásenia o zhode" / **PL** My, producenti urządzenia i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności UE/WE“ / **HU** A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EU/EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

BG Декларираме на собствена отговорност / **CS** Vyjadrom na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / **SK** Vyjadrujeme na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / **PL** Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / **HU** Felelősséggünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

BG Машина / **CS** Strojná zařízení / **SK** Strojné zariadenie / **PL** Maszyny / **HU** Gépi berendezés

BG Бъркалка за боя и хоросан/ **CS** Míchačka na barvy a maltu / **SK** Miešač farby a malty / **PL** Mieszarka do farb i zapraw / **HU** Festék- és habarcskeverő

BG Търговско наименование и вид/ **CS** Obchodní název a typ / **SK** Obchodný názov a typ / **PL** Nazwa firmy i rodzaj / **HU** Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 1137

BG Модел / **CS** Model / **SK** Model / **PL** Model / **HU** Modell

ZY-HM-130C2

BG Серien номер / **CS** Sériové číslo / **SK** Sériové číslo / **PL** Numer seryjny / **HU** Gyári szám

201800001 - 20189999

BG Процедура, използвана за оценяване на съответствие / **CS** Postup použitý při posouzení shody / **SK** Postup použitý na posúdenie zhody / **PL** Stosowana procedura oceny zgodności / **HU** Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

BG съгласно Директива 2000/14 / ЕО, приложение VI. изменена с 2005/88 / ЕО	CS podle směrnice 2000/14/ES, príloha VI. v platném znění 2005/88/ES	SK podľa smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/ES	PL Dyrektywą 2000/14/EC, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/EC	HU 2000/14/EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/ EK irányelvben meghatározott követelményeknek.
--	---	---	---	--

BG Тази декларация е издадена въз основа на сертификати и протоколи за измерване на / **CS** Toto prohlášení o shodě
bylo vydáno na základě certifikátů a měřicích protokolů společnosti / **SK** Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na
základe certifikátu a meracích protokolov spoločnosti / **PL** Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na podstawie
certyfikatu i protokołów pomiarowych / **HU** A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett
típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch No. 88 Heng Tong Road, Shanghai
200070, P.R.C.

TÜV SÜD Product Service GmbH Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
Bureau Veritas Consumer Products Services Division (Shanghai)No.168, Guanghua Road, Zhuanqiao Town,
Minhang, Shanghai 201108, P.R.C.

BG Тази декларация за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС - използван номер на сертификата/
CS Toto prohlášení o shodě je vydáno v souladu se směrnicemi EU - číslo použitého certifikátu / **SK** Toto vyhlásenie
o zhode je vydané v súlade so smernicami EU - číslo použitého certifikátu / **PL** Ta deklaracja zgodności wydana zgodnie
z dyrektywami UE - numer zastosowanego certyfikatu / **HU** A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EU rendeletekkel
összhangban adtuk ki - a használt tanúsítvány száma:

2014/30/EU - E8A 17 12 91812 067
2006/42/EC - M8A 15 11 91812 031
2000/14/EC & 2005/88/EC - 70.403.09.582.03-08
2011/65/EU - ZNY-15MY08-011CTSP-A0

BG Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / **SK** Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovení / **PL** Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / **HU** A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vettük figyelembe:

EN 60745-1: 2009/A11:2010; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;
EN 62321:2013; EN 61000-3-2:2014;
EN 61000-3-11:2000

BG Гарантирано ниво на акустична мощност съгласно норма EN ISO 60745-1: 2009 / **SK** Garantovaná hladina akustického výkonu dle normy EN ISO 60745-1: 2009 / **PL** Garantowana poziom mocy akustycznej zgodny z normą EN ISO 60745-1: 2009 / **HU** Garantált akusztikai teljesítményszint az EN ISO 60745-1: 2009 szabvány szerint

LWA = 100 dB (A)

BG C това потвърждаваме, че

- това машинно устройство, дефинирано от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, споменати в правителствените наредби и техническите изисквания и е безопасно за обичайна работа, непрекъснато за употреба, определена от производителя; - бяха предвидети мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

SK Potvrzujieme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trhu s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popričade výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečeniu zhody všetkých výrobkov uvedených na trhu s technickej dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczamy, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekeknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációkban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

BG В Прага на / **SK** V Praze dne / **PL** W Pradze w dniu / **HU** Prága, dátum:

28. 6. 2018

BG Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / **SK** Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / **PL** Osoba poverená zostavením technickej dokumentácie / **PL** Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / **HU** A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

BG Титла: Изпълнителен директор / **SK** Funkce: jednatel společnosti / **PL** Funkcia: konateľ spoločnosti / **PL** Stanowisko: Prezes / **HU** Beosztás: ügyvezető igazgató

Hecht®
made for garden
HECHT MOTORS s.r.o. 
Za mým náměstím 156/225, 137 00 Praha 4
IČO: 614 616 61, DIČ: CZ61461661

Онлайн
магазин

www.hecht.cz

MRU-1109019 V.2.2



Дистрибуция и сервиз/ Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Dystrybucja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

www.onlinemashini.bg